

关联理论视阈下话语标记语“其实”的语用功能探析

陈智灵

上海大学外国语学院, 上海

收稿日期: 2026年7月12日; 录用日期: 2026年8月10日; 发布日期: 2026年8月24日

摘要

本文探讨“其实”在副词虚化的词汇化过程中衍生出的话语标记功能, 并且尝试基于BCC语料库中丰富的对话语料, 采用会话分析的研究方法, 在关联理论视阈下分析解读话语标记语“其实”的语用功能。经研究发现, “其实”作为话语标记语的语用功能主要包括: 认知导向标记、互动管理标记、立场协调标记以及焦点强化标记。

关键词

其实, 关联理论, 话语标记语, 语用功能

A Pragmatic Analysis of the Discourse Marker “Qishi” from the Perspective of Relevance Theory

Zhiling Chen

School of Foreign Studies, Shanghai University, Shanghai

Received: July 12, 2026; accepted: August 10, 2026; published: August 24, 2026

Abstract

This paper explores the discourse marker functions derived from the lexicalization process of the adverbial grammaticalization of “Qishi” (actually). It attempts to analyze and interpret the pragmatic functions of the discourse marker “Qishi” from the perspective of Relevance Theory, employing conversational analysis based on the rich conversational data in the BCC Corpus. The study finds

that the pragmatic functions of “Qishi” as a discourse marker primarily include cognitive orientation marker, interaction management marker, stance coordination marker, and focus reinforcement marker.

Keywords

Qishi, Relevance Theory, Discourse Marker, Pragmatic Function

Copyright © 2026 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

关于“其实”的词性、含义及用法，目前国内比较权威的词典工具书主要将其定义为副词。《现代汉语八百词》(增订版) [1]指出“其实”表示所说的情况是真实的，常用在动词或主语前面。《现代汉语词典》(第7版) [2]中写道“其实”多在句中起承接上文的作用，但多含有转折意义。董秀芳和朱冠明还指出，“其实”最早是一个偏正式名词短语，即“其 + 实”，“其”是代词，“实”起初指“果实”，后来虚化为“实质、实际情况”，“其实”的意思就是“它的实质、实际情况”。除了它的副词用法，还有不少学者探讨它在副词的基础上演变出的话语标记的用法[3]-[8]。

话语标记语是指用来标示话语之间各种逻辑或时空关系的词或短语，主要起到促进听话者对语句、交际情景中各种因素之间连贯关系的理解过程的作用[9]。它们传递的不是命题意义或语义意义，不构成话语的语义内容，而是为话语理解提供信息标记，从而对话语理解起引导作用的程序性意义[10]。基于关联理论，最早 Blakemore [11] [12]从认知 - 语用的角度研究话语标记语的功能[10]。根据关联理论，人们需要在交际中寻找最佳语境关联，建构最佳关联假设，而假设建构前提是说话人和听话人共有的背景知识和认知语境。话语标记语“其实”在人们的日常交际中很常见，且发挥着重要作用，其丰富的语用功能值得探索。本文将在关联理论视阈下，基于语料库中的丰富语料资源，探析“其实”作为话语标记语的语用功能。

2. “其实”的语用功能研究

国内有不少学者对“其实”的语用功能进行研究。唐斌[4]借助关联理论，从共时角度探析书面语中“其实”及其英译的语用功能，归纳出“信息修正标记”、“信息追加标记”、“语用缓和标记”、“命题态度标记”和“信息短缺标记”五类功能，进一步揭示了言语交际的动态性。崔蕊[5]则还在历时角度讨论了“其实”语法化和主观化的过程及其表现形式。此外，张利蕊和姚双云[13]基于语义镜像法的理论采用英汉双语书面语料分析“其实”的词汇多义性，发现“其实”具有“解释、修正、确认、提醒”四种语义。不同于主要以书面语为研究材料的研究，田婷[14]通过对自行录制的12段会话语料进行会话分析考察“其实”的话语功能及主观性，认为“其实”具有话轮接续和话题处理功能，并且还能标记反预期信息和言者知识优势，这些在日常生活中收录的会话语料更为自然，能够在更为真实的状态下研究“其实”的话语功能。

不难发现，就当前研究“其实”的语料而言，呈现书面语研究多，口语研究少的格局，特别是以口语对话为语料的研究尤为薄弱，这为本文基于口语会话语料进行语用研究提供了研究空间。而且前人研究虽从多个角度揭示“其实”的话语功能，但分类体系较为分散，多侧重在语义关系，主观性与局部话轮

操作, 缺乏在统一理论框架下对口语中“其实”的话语标记功能进行系统整合。本文试图在关联理论视阈下提出四分类, 旨在对前人研究进行细化和补充。具体来说, 本文试将唐斌[4]的“修正、追加与命题态度”和张利蕊等[13]提出的“修正与提醒”归纳为进行认知指引修正的认知导向标记; 将崔蕊[5]与田婷[14]的“话题转换与转接”等纳入互动管理标记; 而从人际立场维度出发, 可将唐斌[4]提出的“缓和”和田婷[14]的“知识优势”概括为立场协调标记, 同时本文新提出焦点强化标记来补充前人未充分关注的信息聚焦功能。

3. 关联理论的基本观点

Sperber 和 Wilson [15]在其著作《关联性: 交际与认知》(*Relevance: Communication and Cognition*)第二版中明确提出了两个关联原则: 认知原则和交际原则。认知原则认为人们的认知倾向于与最大程度的关联性相切合, 在话语理解过程中付出尽可能少的努力而获得最大的语境效果; 交际原则指付出有效的努力之后获得足够的语境效果。关联理论认为言语交际其实是一个“明示-推理”的过程。说话人通过明示的手段向听话人传达其信息意图, 听话人则通过推理理解说话人传达的信息背后的意图, 并作出接受或不接受的反馈。在交际过程中, 说话人总是在具体语境下, 使传递的信息最大化, 并通过话语标记等一定的明示手段制约听话人对认知语境的选择, 引导听者在共有的认知语境和知识背景下进行推理, 作出符合说话人期待的关联假设, 保证听话人以较少的努力获得最佳理解, 从而使交际顺利进行。

4. “其实”的语用功能

话语标记语在交际中起着明示导向的作用, 是寻求话语最佳关联、保证交际得以成功的语言机制[16]。“其实”在其语义虚化的词汇化过程中衍生出话语标记语的功能, 在具体的不同的动态交际过程中, “其实”将体现不同的语用功能[4]。本文将基于北京语言大学语料库中心(BLCU Corpus Center, 简称 BCC)中的“对话”语料, 采用会话分析探讨“其实”作为话语标记语的语用功能。经研究发现, 其语用功能主要有: 明示预期偏差的认知导向标记、进行话轮与话题调控的互动管理标记、发挥知识权威建立与情感协商功效的立场协调标记、信息聚焦的焦点强化标记四个语用功能。下面将结合具体对话语料进行分析。

4.1. 认知导向标记

话语生成是动态的, 话语的理解过程也是动态的, 为了减少听者在话语理解时所付出的努力, 说话人会使用话语标记语等语言手段引导听话人的注意力以便最大程度地增加话语的语境效果[4]。“其实”这一话语标记语的核心功能之一便是修正预期假设认知与引导认知转向。在交际时, 它能够否定或修正双方共有的预设, 甚至是听话人原本的预期, 表明上文中的表面现象或者推测估计与预期和下文的实际情况不符, 起到更正或修正上文的作用, 带有转折的意味。通过这种方式, 它促使听话人放下原有的假设, 转而接受说话人所给出的通常更接近真实的信息, 对认知语境进行调整。从关联理论的角度来看, “其实”是一种程序性标记。它明确地向听话人表明, 无论是预设还是预期, 后续所传达的信息与当前语境中的假设都会存在冲突或者不一致的地方。借助“其实”这一标记, 听话人可以付出较少的处理努力, 在这一认知导向标记的帮助下迅速察觉到可能存在的冲突。听者在接收到说话人提供的新事实或观点后, 能够尽可能消解错误的假设, 或是得出全新的结论。

(1) A: “**其实**东北物价真的不低反而是在江浙沪这种生产力发达的地方物价比较低。一个月 8500 养孩子和车我觉得真的只能算勉强度日……”

B: “你在东北呆过吗? 在东北去饭店, 中餐, 四个人 200 块吃不了! 在江浙, 200 块的花费, 去饭店, 以东北人的饭量, 有两个要饿着肚子出来! 东北消费不低? 我在江浙呆过, 家是东北的!”

(2) A: “你才多大就年轻时候的照片了”

B: “18”

A: “读大一吧”

B: “**其实**已经毕业了……”

A: “大学毕业? 我反正不信”

(3) “现在这么好的老人也不多了, 很多老人都变坏了! **其实**不是老人变坏而是坏人变老!”

在以上的三个例子中, 都展现出“其实”发挥的修正预期假设认知与引导认知转向的语用功能。例(1)中“其实”后续的信息“东北物价真的不低”颠覆了大家对于东北的传统认知, 大家对东北都不免有物价低的地域刻板印象, 但在该例中对该观念进行了修正, 重构了听者对于东北当地经济的认知框架。说话人还将其与江浙沪地区的物价水平进行对比, 引导听者的认知。句中的“其实”常带有转折意味, 因此常与其他一些含有转折意味的词共同出现, 例如句子(1)和(3)中出现的“反而是”和“而是”, 对于现象的本质进行解构, 修正此前可能存在的预设。在例(2)中, 说话人 A 根据从先前的对话中获取的信息“说话人 B 目前的年龄是 18 岁”, 再结合一般常识进行推理, 18 岁应当是正在读大一, 但是说话人 B 却修正了对方“在读大一吧”的认知推理, 表明自己已经毕业了, 即并不是在读大一。通过标记预期与现实之间存在的鸿沟或者现象与本质之间的背离, 对听话人的认知预期进行修正并且引导其认知进行相应的调整。

4.2. 互动管理标记

“其实”在会话和语篇中还扮演着重要的互动管理标记的角色。它能够启动新的话轮, 承接对方的话轮; 延续当前的话题, 引入新的话题; 或者补充细节, 从而起到结构连贯的作用。从关联理论的角度来看, “其实”有助于管理听话人的认知资源和预期。它通过标记话语在信息流中的位置和功能, 如承接、转折、或补充, 帮助听话人更省力地构建话语的连贯图式, 理解信息单元之间的关系。本文这里主要分析“其实”延续或承接话题及开启话轮的功能。

(4) A: “嗯。我也觉得, 买元旦还是放假的票?”

B: “元旦, **其实**回学校的票还有下次放寒假的票都可以买了! 预售期是 30 天!”

(5) A: “好多都是面试完就没有音讯了, 有些是工资太低就没去, 现在是完全的失业状态……”

B: “额这个可以理解, **其实**我也不想上班工资太低不够花”

(6) A: “胃口真好。”

B: “我在减肥! 最近”

A: “……真心想喊你不要减了。”

B: “哦该咧! 我决心好大咧!!!”

A: “**其实**吧。胖有胖的味。你只是心里作用罢了。”

在例(4)中, 说话人 B 已回答了 A 对于买什么票的话题, 本可以就此结束话题。但是, 说话人 B 却在这个话题的基础上进行延展, 延续了“买票”的话题, 补充说道返校和寒假的车票也可以开始购买。在例(5)中则是对话题进行了承接, A 表达了其目前所处的失业状况, 明显情绪处于低落状态, B 则对失业话题进行立马承接, 与 A 建立共情联盟, 对 A 所处困境给予理解, 同时维持对话的延续性。例(6)则与前面两例稍有不同, “其实”在此处更多可以解读为是发挥着开启话轮的作用。面对 B 正在减肥的事情, A 在前一个话轮中尝试通过直接劝解“真心想喊你不要减了”让其不要继续减肥, 但是劝解却被 B 拒绝。因此, 在新的一个话轮中, A 以“其实吧”开启新的劝解话轮, 尝试劝说 B 正视自己的身材焦虑问题,

表明胖点也挺好的，只是自己的心理作用在作怪而已。所以可以看出，“其实”在日常交际对话中，起着开启话轮和承接延展话题的功能，可以看作是一种对互动进行管理的话语标记。

4.3. 立场协调标记

人们在使用语言时其实都涉及立场的选择与呈现。立场又可以分为评价、感情立场、知识立场等类型[17]。从功能层面看，立场表达是说话者借助语言手段显化主观态度与立场。说话者在不同场合会选择不同策略。如学术讨论中用“该观点或有局限”委婉否定他人观点，能够有效地缓和语气；以“多年研究显示……”在专业交流过程中来凸显知识权威，增强所言的可信度；而当人们在涉及情感交流时常常用“我内心……”等表达表露内心真情。交互主观性关注说话者与倾听者动态关系构建，说话者会根据倾听者的反应调整自身表达，营造和谐交际氛围。从关联理论来看，“其实”体现说话者元语用意识，在交际过程中起到“润滑剂”的效果。它能够策略性管理面子，降低话语可能带来的威胁性，从而维护交谈的和谐氛围。有时也可以帮助说话者建立知识优势，拉近双方的心理距离，增强交际认同感。

(7) A: “你好放的开，**其实**在我心里你一直是很要好的姐妹，我其实很在乎你的”

B: “希望你也能开开心心！改天出来聚聚，你有空就找我”

(8) A: “**其实**我个人是认为后面改编的没原着好。你可以爱珍珠但应该有所为有所不为……我宁愿他像小说那样，虽然有点渣，但是符合历史，更符合人设”

B: “同意”

(9) “确实不咬人，金毛、德牧、萨摩耶、哈士奇等等都不咬人。但是还是拴一下绳子吧，不了解的人肯定害怕。我每次遛狗遇到有人的地方都会牵着，免得惊吓到别人。另外，**其实**很多小型犬反而更喜欢咬人。”

在例(7)中，A使用“其实”直抒胸臆，将自己对B的内心情感表达出来，表露出真情，“其实”的使用使得A情感的表达显得更加自然，不突兀，而且甚至某种程度上还会引发听者对其情感表达背后缘由的好奇。例(8)的“其实”后接“我个人是认为”，直接声明个人主观立场，为后续批判性观点的提出进行铺垫，“其实我个人是认为”与“我个人是认为”两个表达虽只有两个字之差，但是“其实”的添加却起到了很好的缓和效果，降低了话语的威胁性，使说话人的个人主观立场的表达不至于刺激到他人而引起不必要的争论。在例(9)中，“其实”还可以体现说话人的一种知识优势，前面说话人已经表明大型犬一般是不咬人的，为了更好地增强解释的可信度，说话人还列出了一些大型狗的具体种类。后面还通过“其实”引出“很多小型犬更爱咬人”的信息，增强前面提出的观点的信服力，来建立自己的知识权威。

4.4. 焦点强化标记

结合关联理论，“其实”作为话语标记语，在信息传递和交际互动中发挥着信息焦点强化的语用功能。值得注意的是，“其实”这一焦点强化标记功能与其他的标记功能通常是同时发挥作用的。言语交际是一个基于关联性寻求最佳理解的过程，听话者会依据语境和已有认知，在众多可能信息中筛选出与当前交际目的最相关的信息。“其实”的出现，往往标志着说话者要对前文信息进行某种调整或补充，从而引导听话者重新聚焦。当“其实”用于更正表面现象或主观推测时，它能够进一步强化真实信息的焦点。比如，在对话中有人提出某个观点，“其实”后续的内容会否定或修正这一观点，让听话者意识到之前的认知可能存在偏差，将注意力迅速转移到真实信息上。当需要对信息进行补充说明时，“其实”同样能强化关键内容。听话者通过“其实”的提示，能更清晰地把握核心要点，更好地理解说话者想要传达的完整信息。在要求高效传递信息的口语中，通过语用推理仅保留“其实”所引导的焦点信息，是

合情合理的[14]。“其实”在开启新信息或表达个人真实感受时，与上文形成对比，突出说话者要传达的实际情况或个人态度，让听话者意识到之前可能忽略的重要方面。所以可见“其实”作为一种话语标记语，可以起到强化信息焦点的作用，帮助听话者更准确地理解说话者的意图，使交际更加高效和顺畅。

(10) A: “这些东北爷们真行，就怕外地人没材料骂我们东北人呢，拼命送分儿，真有你们的”

B: “我说句不好听的话，不是说东北人怎么了……**其实**只是近几年网络发达了，以前的东北一直也都是这种状况，希望能看到东北的风气好起来”

A: “以偏概全，呵呵。”

在例(10)中，B 说话者对前面 A 所说内容提出了反对意见，“其实”后续的内容能够帮助听者迅速将注意力集中到后面提供的信息上，压制了对于东北存在的一些表面现象的讨论。听者转而聚焦于该现象背后的成因。受限于网络传播，这些问题在之前并没有得到广泛传播发现，但随着近几年网络的蓬勃发展，信息传播的速度也大大加快，更多人才得以了解到东北真实的情况。除了这个例子，前面提到的例(3)也能够展现出“其实”的信息焦点强化功能，说话人重点想突出的内容在于“其实”后面的内容。并不是很多老人变多了，而是原本的坏人现在变老了。这种焦点强化的标记在很大程度上降低了听者处理对话信息的难度，即便听者前面的内容没有听懂也不影响他们对于关键信息的捕捉。

5. 结语

本文基于 BCC 语料库中丰富的人物对话交际语料，探究“其实”作为话语标记语的语用功能。BCC 语料库所提供的海量真实口语会话语料，为研究“其实”在不同语境下功能实现的多样性提供了极为宝贵的资源。本文在吸收前人成果的合理内核的基础上，对其研究进行补充和细化，以关联理论为统摄框架，将先前较为分散的语义功能描述围绕着“认知”与“互动”两个维度进行整合，概括出了“其实”在口语中的四种主要的语用功能，包括认知导向标记、互动管理标记、立场协调标记和焦点强化标记。在语言交际中，“其实”作为一种话语标记语，致力于优化交际效率，顺应了关联理论的核心原则。其一，“其实”能够明示认知方向，为听话者提供处理后续信息的线索，比如提示将要修正之前的假设、强调重点内容，或者暗示接下来将委婉地表达不同意见等。其二，它还能降低听话者的处理努力，引导其沿着较为省力的认知路径去解读话语。包括修正预期、聚焦关键信息、理解话语结构以及体会说话者的立场等。听话者能够在“其实”的提示下更高效准确地获取说话者意图传递的语境含义，进而更好地实现成功的交际。

但需要注意的是，这些功能并不总是界限分明，单独存在，它们常常在一个话语片段中相互交织。在修正预期的过程中可能同时表达了说话者的立场，话题管理中也可能包含对信息的聚焦。所以要准确识别“其实”的具体功能，分析时需要结合具体语境。具体语境包括上下文、语体、说话者的意图以及交际双方的关系等。本研究是在关联理论视阈下对于话语标记语的语用意义的探索，希望本研究能为后续汉语词汇的意义研究提供一定的借鉴与启示。

致 谢

本人感谢在写作中所引用的参考文献的作者们，你们的学术成果是我继续探索该领域的基石。另外，北京语言大学语料库是本文的研究语料来源，因而本人向该语料库的参与人员表达诚挚的感谢！

参考文献

- [1] 吕叔湘.《现代汉语八百词(增订本)》[M]. 北京: 商务印书馆, 2005.
- [2] 中国社会科学语言研究所词典编辑室, 编. 现代汉语词典[M]. 第 7 版. 北京: 商务印书馆, 2016.

- [3] 吴福祥. 汉语语法化研究的当前课题[J]. 语言科学, 2005, 4(2): 20-32.
- [4] 唐斌. 话语标记语“其实”及其英译的语用功能探析[J]. 外语与外语教学, 2007(3): 16-18.
- [5] 崔蕊. “其实”的主观性和主观化[J]. 语言科学, 2008, 7(5): 502-512.
- [6] 殷树林. 话语标记的性质特征和定义[J]. 外语学刊, 2012(3): 91-95.
- [7] 姚双云, 姚小鹏. 自然口语中“就是”话语标记功能的浮现[J]. 世界汉语教学, 2012, 26(1): 77-84.
- [8] Huang, S.F. (2013) *Chinese Grammar at Work*. John Benjamins.
- [9] 何自然, 冉永平. 话语联系语的语用制约性[J]. 外语教学与研究, 1999(3): 3-10+82.
- [10] 冉永平. 话语标记语的语用学研究综述[J]. 外语研究, 2000(4): 8-14.
- [11] Blakemore, D. (1987) *Semantic Constraints on Relevance*. Blackwell.
- [12] Blakemore, D. (1992) *Understanding Utterance*. Oxford.
- [13] 张利蕊, 姚双云. “语义镜像法”与词汇的多义性研究——以“其实”的语义为例[J]. 当代修辞学, 2022(1): 48-61.
- [14] 田婷. 自然会话中“其实”的话语标记功能及言者知识立场[J]. 汉语学习, 2017(4): 93-102.
- [15] Sperber, D. and Wilson, D. (1995) *Relevance: Communication Cognition*. Blackwell.
- [16] 鲁瑾芳. 话语标记“话说”的关联认知解读[J]. 语文学刊, 2016(9): 24-26.
- [17] Du Bois, J.W., Schuetze-Koburn, S., Cumming, S. and Paolino, D. (1993) *Outline of Discourse Transcription*. Talking Data: Transcription and Coding in Discourse Research. Eelbaum.